

Ox 8 al 17 de marzo de 2001. TURISMO CULTURAL.

La Mujer y el Cine.
Woman and Film.



• Festival Internacional del Cine.
• Mar del Plata, Argentina.



LA MUJER Y EL CINE WOMAN AND FILM

16° FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MAR DEL PLATA

ORGANIZAN



**INSTITUTO NACIONAL DE CINE
Y ARTES AUDIOVISUALES**
José Miguel Onaindía
Director

**ASOCIACIÓN FESTIVALES
DE MAR DEL PLATA**
Florencio Aldrey Iglesias
Presidente

**EQUIPO DEL 16° FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE DE MAR DEL PLATA**

Claudio España
Director Artístico

Carolina Konstantinovsky
Productora Ejecutiva

LA MUJER Y EL CINE

Marta Bianchi
Directora

Pastora Campos
Coordinadora

María Rivera
Relaciones Exteriores

Annamaría Muchnik
Graciela Maglie
Clara Zapettini
Asesoras

Susana Casais
Prensa

Guillermo Álamo
Viviana Devoto
Rodolfo Ellena
Colaboradores

**CULTURA - MUNICIPALIDAD
DE GENERAL PUEYRREDÓN**
TEATRO COLÓN DE LA CIUDAD DE MAR DEL PLATA
MUNICIPALIDAD DEL PARTIDO
DE GENERAL PUEYRREDÓN

Elio Aprile
Intendente Municipal

María Rosa Solsona
Presidente del Ente de Cultura

Marcelo Marán
Julio Neveleff
Directores Generales

Willy Wullich
Director General del Teatro Colón



HOMENAJE A LAS PROTAGONISTAS DEL CINE ARGENTINO

Este año, *La Mujer y el Cine*, en el marco del 16° Festival Internacional de Cine de Mar del Plata y con la presencia de sus autoridades y colaboradores, se propone rendir homenaje a las actrices protagonistas de nuestro cine.

Fundan esta celebración la idea de valorar su papel en tanto trabajadoras del cine y el deseo de destacar la contribución esencial que con sus esfuerzos y con el inefable duende del talento artístico aportan a la creación y al desarrollo de nuestro cine.

Sabemos que las actrices son a menudo proyectadas como seres especiales, tan inalcanzables que casi no pertenecen a este mundo. En esta oportunidad no queremos dejarnos cegar por las luces del estrellato ni por el velo glamoroso que frecuentemente las envuelve. Queremos rendirles un homenaje en mérito a sus esfuerzos, a sus largas jornadas de filmación y grabación, a las zozobras que sienten cuando no las requieren, a la dificultad para com-

patibilizar sus responsabilidades familiares con el trabajo, al temor por el paso del tiempo, a sus años de estudio, formación y entrenamiento, a la disciplina y a los sacrificios que honran una vocación a través de la cual encontrarán tal vez el éxito, el halago y el amor del público, pero también la exposición a la crítica feroz y al fracaso.

Queremos hablar de la sensibilidad indispensable que las define para poder encarnar personajes en los que los otros se ven reflejados. Queremos agradecerles a todas esos momentos inolvidables en los que han puesto el cuerpo y el alma en juego para conmovernos, aquellos instantes imborrables en los que su presencia ha tendido un invisible puente por el cual se nos revelaron los pliegues más sublimes y los más oscuros de la condición humana.

Queremos rendirles un homenaje, en fin, por las sonrisas, por las carcajadas y por las lágrimas que nos han sabido arrancar. Y porque se lo merecen.

PROGRAMA HOMENAJE A LAS PROTAGONISTAS DEL CINE ARGENTINO

Apertura del Homenaje	Cecilia Laratro
Conducción	Annamaría Muchnik
Dirección General	María Rivera
Asistente de Dirección	Rodolfo Ellena
Producción	Marta Bianchi
Asistente de Producción	Guillermo Álamo
Iluminación	Eduardo Giancaterino / Iván Nirich
Sonido	Alejandro Pérez
Maquinista	Omar Guerrero

- ☐ ☐ ☐ **MUJERES QUE TRABAJAN** (Manuel Romero, 1938)
Fragmentos de la película escenificados en época actual.
Con la participación, por orden alfabético, de los siguientes actores y actrices:

Belén Blanco	Pablo Barreiro
María Carreras	Alain Berón
Cecilia Dopazo	Jorge Faienzo
Noemí Frenkel	Ricardo Méndez
Paola Krum	Pablo Milei
Emilia Mazer	Eduardo Padín
Beatriz Spelzini	Fernando Ramos
Mónica Villa	

- ☐ ☐ ☐ **SHOW DE TANGO**
CRISTINA BANEGAS / EDGARDO CARDOZO (GUITARRAS Y ARREGLOS)

Temas:	La Morocha (A. Villoldo/E. Saborido)
	Naípe marcado (A. Greco)
	De mi barrio (R. Goyeneche)
	Fumando espero (F. Garzó/ J. Villadomat Masanas)
	Por qué seremos tan hermosas (Poema)
	Apología tanguera (R. Quiroga/ E. Cadícamo)

Asistente de Dirección: Valentina Fernández De Rosa.

- ☐ ☐ ☐ **PROYECCIÓN DEL VIDEO**
ACTRICES, SOPORTE DE SUEÑOS
Realización CLARA ZAPETTINI

Textos y voz en off IVONNE FOURNERY

Producción Ejecutiva ADRIANA OCON

- ☐ ☐ ☐ **ENTREGA DE DIPLOMAS DE RECONOCIMIENTO**
A LAS PROTAGONISTAS DEL CINE ARGENTINO

Acompañantes Pablo Barreiro, Alain Berón, Fátima Delizzia, Silvina Di Dio, Jorge Faienzo, Sergio Llera, Diego Medina, Ricardo Méndez, Pablo Milei, Diego Monti, Vanesa Murro, Eduardo Padín, María Daniela Piñeiro, Hernán Ragusa, Josefina Raimundo, Fernando Ramos, Hernán Reynoso, Mariana Rodríguez, María Cristina Sánchez, Oscar Sosa, Mariano Zucchi.

Colaboraron Graciela Maglie, Pastora Campos, Juan Cruz Guillén, María Rosa Grandinetti, Taller de Teatro Enrique Carreras.

Peluquería Gustavo Díaz / Jorge Frosina
Tel.: (0223) 495-0802

Accesorios Mabel Falcone

Valeria Novias La Rioja 1651 (Mar del Plata)
Tel.: (0223) 495-1808

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

Agradecimientos: Carlos Rottemberg, Sara Sapag, Ana Biasone, Susana Vilches, Lorena Bredeston.
EMTUR

TRIBUTE TO THE LEADING ACTRESSES
OF ARGENTINE FILMMAKING

*This year, during the 16th Mar del Plata International Film Festival and in the presence of its authorities and collaborators, **Woman and Film** intends to pay tribute to the leading actresses of our national motion picture industry.*

This celebration is based on the idea of valorizing their part as film workers and on the wish to stand out the essential contribution that with their efforts and the ineffable goblin of artistic talent they make to the creation and development of our film industry.

We know that actresses are often portrayed as special beings, so unreachable that they almost seem to come from another world. On this occasion, we do not want to be blinded by the lights of stardom nor by the glamorous veil that often wraps them up. We want to pay tribute to them to honor their efforts, their long shooting schedules, the anxiety they feel when they are not required, the difficulties they come across when coordinating

their family responsibilities with their work, their fear of aging, their years of studies, formation and training, the discipline and the sacrifices that honor a vocation through which they will find maybe success, popularity and love from the audience, but also exposure to ferocious critics and failure.

We want to talk about the indispensable sensibility that enables them to take on characters in which others feel reflected. We want to thank them for those unforgettable moments in which they have put body and soul at stake to move us, those indelible instants in which their presence has built an invisible bridge through which the most sublime and the darkest pleats of the human condition have been revealed to us.

We want to pay tribute to them, at last, for the smiles, the laughter and for the tears they have been able to get from us. And because they deserve it.

THE CEREMONY WILL TAKE PLACE AT THE COLÓN
THEATER ON MARCH 9TH AT 8 O'CLOCK PM.
1665 HIPÓLITO YRIGOYEN ST.

PROGRAMME
TRIBUTE TO THE LEADING ACTRESSES
OF ARGENTINE FILMMAKING

Opening	Cecilia Laratro
Hostess	Annamaría Muchnik
General Direction	María Rivera
Assistant Director	Rodolfo Ellena
General Producer	Marta Bianchi
Assistant Producer	Guillermo Álamo
Lights	Eduardo Giancaterino / Iván Nirich
Sound	Alejandro Pérez
Engineering	Omar Guerrero

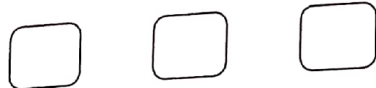
☐ ☐ ☐ **WOMEN WHO WORK** (Manuel Romero, 1938)
Fragments of the film will be played alive on stage, adapted to the present times style, by the following actresses and actors:

Belén Blanco	Pablo Barreiro
María Carreras	Alain Berón
Cecilia Dopazo	Jorge Faienzo
Noemí Frenkel	Ricardo Méndez
Paola Krum	Pablo Milei
Emilia Mazer	Eduardo Padín
Beatriz Spelzini	Fernando Ramos
Mónica Villa	

☐ ☐ ☐ **TANGO SHOW**
CRISTINA BANEGAS / EDGARDO CARDOZO (GUITARS AND ARRANGEMENTS)

Songs:	La Morocha (A. Villoldo / E. Saborido)
	Naípe marcado (A. Greco)
	De mi barrio (R. Goyeneche)
	Fumando espero (F. Garzón / J. Villadomat Masanas)
	Por qué seremos tan hermosas (Poema)
	Apología tanguera (R. Quiroga / E. Cadícamo)

Assistant Director: Valentina Fernández De Rosa.



SCREENING OF VIDEO **ACTRICES, SOPORTE DE SUEÑOS**

Director CLARA ZAPETTINI

Texts and voice over IVONNE FOURNERY

Executive Producer ADRIANA OCON



RECOGNITION DIPLOMAS

Escorts Pablo Barreiro, Alain Berón, Fátima Delizzia, Silvina Di Dio, Jorge Faienzo, Sergio Llera, Diego Medina, Ricardo Méndez, Pablo Milei, Diego Monti, Vanesa Murro, Eduardo Padín, María Daniela Piñeiro, Hernán Ragusa, Josefina Raimundo, Fernando Ramos, Hernán Reynoso, Mariana Rodríguez, María Cristina Sánchez, Oscar Sosa, Mariano Zucchi.

Collaboration Graciela Maglie, Pastora Campos, Juan Cruz Guillén, María Rosa Grandinetti, Taller de Teatro Enrique Carreras, Mabel Falcone, Gustavo Díaz, Jorge Frosina.

Hairdressers Gustavo Díaz / Jorge Frosina
Tel.: (0223) 495-0802

Accesorios Mabel Falcone

Valeria Novias La Rioja 1651 (Mar del Plata)
Tel.: (0223) 495-1808



Acknowledgements: Carlos Rottemberg, Sara Sapag, Ana Biasone, Susana Vilches, Lorena Bredeston EMTUR.

EL ACTO DE HOMENAJE A LA ACTRIZ BÁRBARA MUJICA
SE REALIZARÁ EN EL TEATRO COLÓN DE MAR DEL PLATA
EL DÍA 13 DE MARZO, A LAS 19:30 HS.
HIPÓLITO YRIGOYEN 1665



HOMENAJE A BÁRBARA MUJICA

El 16to Festival Internacional de Cine de Mar del Plata y *La Mujer y el Cine* evocarán la figura de esta talentosa actriz, en ocasión del que sería su 57^{mo} cumpleaños. Sabemos que aquellos que nos han dejado el legado de su arte y el ejemplo de una conducta de vida nunca se irán de nuestro lado. Por eso, Bárbara Mujica nos acompañará siempre.

Ella alimenta nuestro recuerdo desde el celuloide, en una sucesión de imágenes en las que conviven la púber expresiva y vivaz de *Edad difícil* y *Demasiado jóvenes* y la sugestiva mujer de *Malayunta*, *Debajo del mundo*, *Gracias por*

el fuego y *Loraldía*, sus últimas películas. Premjada en varias oportunidades, conoció -además del prestigio que le confirió su talento interpretativo- la popularidad y el amor del público.

Nacida el 13 de marzo de 1944, hija, sobrina, esposa y madre de artistas; inteligente, sensible, comprometida con su tiempo; sencilla y dueña de una tersa y singular belleza que no llegó a conocer las señales del tiempo (murió el 1° de agosto de 1990, cuando tenía apenas 46 años), Bárbara Mujica será recordada por todos con reconocimiento y entrañable afecto.

FILMOGRAFÍA

Edad difícil (1956)
La casa del ángel (1957)
Demasiado jóvenes (1958)
Los que verán a Dios (1962)
5° año Nacional (1962)
Las ratas (1963)
El octavo infierno (1964)
Los guerrilleros (1965)

Los herederos (1970)
Los muchachos de antes no usaban arsénico (1976)
Gracias por el fuego (1984)
Malayunta (1986)
Debajo del mundo (1987)
A dos aguas (1988)
Loraldía - El tiempo de las flores (1991)



Invitados: Marilina Ross, Víctor Laplace, Oscar Aizpeolea
Coordina: Guillermo Álamo

LAS RATAS

☐ ☐ ☐ SINOPSIS

Representante argentino en el 5to Festival Internacional de Cine de Mar del Plata (1963) y en la Reseña Mundial de Festivales de Cine (Acapulco, 1963), el film narra, a partir del aparente suicidio de su protagonista masculino, una densa historia de amores clandestinos, celos y relaciones familiares cargadas de misterio. Bárbara Mujica obtuvo dos premios por su actuación en el personaje de Cristina: el del Instituto Nacional de Cinematografía a la mejor actriz de reparto y el Piedra de Sol en Acapulco a la mejor actriz.

☐ ☐ ☐ LUIS SASLAVSKY

Uno de los más prestigiosos realizadores del período industrial del cine argentino, Luis Saslavsky (1903-1995) ostentaba una sólida formación cultural cuando accedió al cine a comienzos de la década del '30, primero como aficionado, **Sombras** (1931), luego como productor y director independiente, **Crimen a las 3** (1934), y por último metido de lleno en la floreciente industria de los grandes estudios. En una filmografía que suma 28 largometrajes se destacan: **La fuga** (1937), **Puerta cerrada** (1938), **El loco Serenata** y **La casa del recuerdo** (1939), **La dama duende** (1944), **Historia de una mala mujer** (1947) y **Vidalita** (1948). En su exilio europeo (1949-1962) dirigió **La corona negra** (España, 1950), **La neige était sale** (**La nieve estaba sucia**, Francia, 1952) y **Les louves** (**Las lobas**, Francia, 1956), entre otros films. Su último largometraje fue **El Fausto criollo** (1979).

TRIBUTE TO BÁRBARA MUJICA

*The 16th Mar del Plata International Film Festival and **Woman and Film** are evoking the figure of this gifted actress, on the occasion of what would be her 57th anniversary. It is known that those who left us the legacy of their art and the example of a life conduct will never leave our side. That's why Bárbara Mujica will always be with us.*

*She feeds our memory from the celluloid, by a succession of images in which the expressive and vivacious teen of **Edad difícil** and **Demasiado jóvenes**, lives together with the attractive woman of **Malayunta**, **Debajo del mundo**,*

***Gracias por el fuego** and **Loraldia**, her last pictures. Awarded on several occasions, she had got to know -besides the prestige that her acting talent conferred on her popularity and love from the audience.*

Born on March 13th, 1944, daughter, niece, wife and mother of artists; intelligent, sensitive, committed to her time; simple and owner of a smooth and singular beauty which had never met the signs of the time (she died at the age of 46 on August 22nd, 1990), Bárbara Mujica will be remembered, beloved and acknowledged by everybody.

FILMOGRAPHY

Edad difícil (1956)
La casa del ángel (1957)
Demasiado jóvenes (1958)
Los que verán a Dios (1962)
5° año Nacional (1962)
Las ratas (1963)
El octavo infierno (1964)
Los guerrilleros (1965)

Los herederos (1970)
Los muchachos de antes no usaban arsénico (1976)
Gracias por el fuego (1984)
Malayunta (1986)
Debajo del mundo (1987)
A dos aguas (1988)
Loraldia - El tiempo de las flores (1991)

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

Guests: Marilina Ross, Víctor Laplace, Oscar Aizpeolea
Coordinator: Guillermo Álamo

LAS RATAS

SYNOPSIS

Argentine representative at the 5th Edition of the Mar del Plata International Film Festival (1963) and at the Worldwide Film Festival Review (Acapulco, 1963), the film tells, starting from its masculine main character's presumed suicide, a dense story of hidden affairs, jealousy and family relationships loaded with mystery. Bárbara Mujica won two awards for her performance as Cristina, her character: one from the National Institute of Cinematography to Best Supporting Actress and the Sun Stone in Acapulco to Best Actress.

LUIS SASLAVSKY

One of the most prestigious filmmakers from the industrial period of Argentine cinematography, Luis Saslavsky (1903-1995) showed a solid cultural background when he started filmmaking in the beginning of the thirties, first as an amateur, **Sombras** (1931), then as an independent producer and director, **Crimen a las 3** (1934), and finally, deeply involved in the flourishing industry of big film studios. Among his 28 titles filmography, there are to mention: **La fuga** (1937), **Puerta cerrada** (1938), **El loco Serenata** y **La casa del recuerdo** (1939), **La dama duende** (1944), **Historia de una mala mujer** (1947) y **Vidalita** (1948). During his 1949-1962 European exile he directed a number of features, such as **La corona negra** (Spain, 1950), **La neige était sale** (France, 1952) and **Les louves** (France, 1956). His last film was **El Fausto criollo** (1979).

HOMENAJE A MARGARITA BRÓNDOLLO

Mientras estamos mirando una película ni nos imaginamos los centenares de personas que hicieron posible la realización de ese sueño transformado en film. Los rutilantes nombres de actrices y actores y el talento de directoras y directores brillan gracias a la labor exhaustiva y silenciosa de un gran número de trabajadores anónimos. Las películas no serían posibles sin ellos, los que se alegran y sufren ante los vaivenes y los avatares del arte cinematográfico.

Margarita Bróndollo es una de estas trabajadoras anónimas y silenciosas que ha dedicado su vida al corte de negativo, tarea nada sencilla ni menor. El negativo es el tesoro máspreciado y secreto de todos los que están implicados en un mismo proyecto: original exclusivo, reverso de lo que se verá, única impresión a la que tienen acceso unos pocos. El oficio secreto de cortar negativos es un trabajo artesanal y minucioso, que ni el máximo progreso de la técnica podrá quebrantar mientras exista el fotograma de celuloide.

Margarita Bróndollo, pionera en la industria cinematográfica argentina, ha cortado el negativo de más de trescientas películas desde 1937 hasta 1998, entre ellas **Ayúdame a vivir** y **Besos brujos** de José A. Ferreyra, **Caprichosa y millonaria** de Enrique Santos Discépolo, **La guerra gaucha** y **Los isleros** de Lucas Demare, **La cabalgata del circo** y **La pródiga** de Mario Soffici, **No abras nunca esa puerta** de Carlos Hugo Christensen, **Crónica de un niño solo** de Leonardo Favio, **La Patagonia rebelde** y **No habrá más penas ni olvido** de Héctor Olivera, **Tiempo de revancha** y **Últimos días de la víctima** de Adolfo Aristarain y todos los films de Armando Bo con Isabel Sarli. Y muchísimos otros títulos que forman parte de nuestro patrimonio cultural y que han acompañado a varias generaciones de argentinos.

Es por eso que **La Mujer y el Cine** desea brindarle un humilde y sincero homenaje a Margarita Bróndollo en sus sesenta y un años de trayectoria profesional y en sus jóvenes noventa años de edad.

Viviana Devoto



Reportaje público a la homenajead a cargo de la periodista María Nuñez.

WOMAN AND FILM WILL PAY A TRIBUTE TO THE NEGATIVE CUTTER MRS. MARGARITA BRÓNDOLO FOR HER EXTENSIVE TRAJECTORY IN OUR FILM INDUSTRY. THE CEREMONY WILL TAKE PLACE AT THEATER AMBASSADOR 1, IN MARCH 16TH AT 7.30 PM. 1673 CÓRDOBA ST.

TRIBUTE TO MARGARITA BRÓNDOLO

While watching a movie, we don't imagine the hundreds of people who made the realization of that dream become a film. The sparkling names of actors and actresses and the filmmakers's talent shine thanks to the hard and silent work of a huge number of anonymous workers. Films wouldn't be possible without them, the ones who enjoy and suffer for the problems and sways of cinematography.

Margarita Bróndolo is one of these anonymous and silent workers who has dedicated her life to negative cutting, a difficult task indeed. An exclusive original, reverse of what will be seen, unique impression that only a few have access to, the negative is the most valuable and secret treasure among those who are involved in a project. The secret occupation of cutting negatives is a handmade and meticulous work, which not even the most advanced techniques will be able to break as long as the celluloid photogram exists.

Margarita Bróndolo, pioneer in the Argentine film industry, had cut the negative from over three hundred movies since 1937 until 1998, such as José A. Ferrera's *Ayúdame a vivir* and *Besos brujos*, Enrique Santos Discépolo's *Caprichosa y millonaria*, Lucas Demare's *La guerra gaucha* and *Los isleros*, Mario Soffici's *La cabalgata del circo* and *La pródiga*, Carlos Hugo Christensen's *No abras nunca esa puerta*, Leonardo Favio's *Crónica de un niño solo*, Héctor Olivera's *La Patagonia rebelde* and *No habrá más penas ni olvido*, Adolfo Aristain's *Tiempo de revancha* and *Últimos días de la víctima*, and all of Armando Bo's films with Isabel Sarli. And many other titles that are part of our cultural inheritance and have accompanied many Argentines' generations.

That is why **Woman and Film** wishes to pay a humble and sincere tribute to 90-year-old Margarita Bróndolo, who had devoted sixty one years of her life to her profession.

Viviana Devoto



public interview with the margarita bróndolo in charge of journalist maría Nuñez.

ACTIVIDADES / ACTIVITIES

☐ ☐ ☐ **SÁBADO 17 DE MARZO** Museo del Mar, Av. Colón 1114
11 hs.

VIOLENCIA, ABUSO SEXUAL, PROSTITUCIÓN

Charla referida al film *Street Love* a cargo del productor de la película Sr. Ulf Hultberg, de la Dra. Marta Fontenla -especializada en el tema prostitución- y de la Lic. Isabel Monzón -psicóloga especializada en el tema abuso sexual.

☐ ☐ ☐ **PROYECCIÓN DEL FILM *STREET LOVE***
(Suecia, 2000, 76'), directora: Asa Faringer

MIÉRCOLES 14

19.30 hs

Cine Ambassador 1 - Córdoba 1673

VIERNES 16

14.15 hs

Cine Ambassador 3 - Córdoba 1673

SÁBADO 17

16.30 hs

Cine Ambassador 3 - Córdoba 1673

Organizan la Subsecretaría de la Mujer de la Ciudad de Mar del Plata y La Mujer y el Cine

☐ ☐ ☐ **MARCH 17TH** Museo del Mar, 1114 Colón Ave. 1114
11 am.

VIOLENCE, SEXUAL ABUSE, PROSTITUTION

Lecture referred to the film *Street Love*; in charge of Mr. Ulf Hultberg, producer of the film, Doctor Marta Fontenla, specialized on prostitution, and Lic. Isabel Monzón -psychologist specialized on sexual abuse.

☐ ☐ ☐ **SCREENING OF *STREET LOVE***
(Sweden, 2000, 76'), director: Asa Faringer

MARCH 14TH

7.30 pm.

Ambassador 1- 1673 Córdoba St.

MARCH 16TH

2.15 pm.

Ambassador 3 - 1673 Córdoba St.

MARCH 17TH

4.30 pm

Ambassador 3 - 1673 Córdoba St.

Organized by the Woman's Vicesecretary of the City of Mar del Plata and **Woman and Film**.

RETROSPECTIVA MÁRTA MÉSZÁROS

Hija del famoso escultor Laszlo Mészáros, que había emigrado con su familia a la Unión Soviética en 1936, Márta Mészáros (Kispet, 1931) volvió a su Hungría natal en 1946. Después de unos años regresó a Moscú para estudiar Dirección Cinematográfica en el Instituto de Cine, que la diplomó en 1957. Trabajó posteriormente en Rumania como documentalista y en Budapest, donde hizo cerca de treinta documentales, films de divulgación científica, films de arte y cortometrajes educativos antes de realizar su primer largo. Esta primera etapa signó estilísticamente su obra posterior.

Mészáros ha dicho que prefiere un tipo de pseudo realismo en su trabajo, y su estilo (seco, rápido y preciso) intenta dar testimonio de emociones y lugares que brindan en un nivel más íntimo el impacto de los problemas sociales y de los cambios políticos en las mujeres que vivían en la Europa oriental. Sus películas también respiran autenticidad en sus recreaciones realistas y sin sentimentalismos de los ambientes de la clase obrera; o en el delineamiento profundo de los detalles, tejiendo complejos retratos psicológicos de mujeres y de su lugar en la sociedad contemporánea; o en la indagación de las relaciones entre mujeres o entre hombres y mujeres.

La vida y la obra de Márta Mészáros se encuentran íntimamente unidas en su famosa trilogía autobiográfica *Diario para mis hijos* (1982), *Diario para mis amores* (1987) y *Diario para mi padre y mi madre* (1990), a la que ahora se le

suma *La pequeña Vilma: el último diario* (1999).

El eje de estos "diarios" refiere a un episodio trágico de su vida (tenía 6 años cuando su padre murió, víctima de las purgas estalinistas, mientras su familia vivía exiliada en la U.R.S.S) que nos ayuda a comprender su interés por las relaciones hija-padre así como el hecho de que la mayoría de sus películas estén centradas en el tema de la búsqueda del padre.

Es así también en *Adopción* (1975), sobre el tema de la maternidad frustrada; en *Nueve meses* (1976), sobre la traición del hombre; y en *Diario íntimo* (1984), que evoca de forma particularmente sincera y emocionante su propia adolescencia en la época del estalinismo triunfante.

Simultáneamente, un segundo tema está en la base de su obra: la afirmación por parte de las mujeres de su propia autonomía, frecuentemente por medio de la maternidad deseada y asumida, incluso contra la voluntad de su progenitor (*Adopción*, *Nueve meses*), pero también por el deseo de llevar una vida independiente en el plano profesional y sentimental (*Szbad Lélegzet*, 1973; *Ök ketten*, 1977; *Utközben*, 1979).

Adopción y *Nueve meses* son obras que exponen las preocupaciones de las mujeres atravesando clases sociales, sumándose a los films de las realizadoras surgidas con el movimiento feminista en la búsqueda de la expresión de una mirada propia sobre las mujeres, diferenciándose así de los estereotipos contruidos por el patriarcado.

Pastora Campos

RETROSPECTIVE MÁRTA MÉSZÁROS

Daughter of famous sculptor Laszlo Mészáros, who emigrated with his family to the Soviet Union in 1936, Márta Mészáros (Kispet, 1931) returned to her native Hungary in 1946. After a few years she moved back to Moscow to study Film Direction at the Film Institute, where she got her degree in 1957. Later on, she worked in Rumania as a documentarist and in Budapest, where she made almost thirty documentaries, films about science, art films and educational shorts, before she made her first feature. This first step defined her latter work's style.

Mészáros has said that she prefers the use of pseudo-realism in her work; and her style (dry, fast and precise) tries to give testimony of emotions and places that deliver in a most intimate level the impact of social problems and political changes on women from East Europe. Her films breathe authenticity in her realistic recreations, without sentimentalism of the working-class environments; or in the deep delineation of details, knitting complex psychological portraits of women and their place in contemporary society; or in the inquiry of the relationships between women or between men and women.

*Márta Mészáros' life and work are intimately united in her famous autobiographical trilogy *Diary for My Children* (1982), *Diary for My Loves* (1987) and *Diary for My father and Mother* (1990), which is now joined by *Little Vilma: the**

Last Diary (1999).

The axis of these "diaries" refers to a tragic episode in her life (her father was killed by the Stalinists purges when she was 6 years old and her family was living in exile in the Soviet Union) which helps us to understand her interest in the daughter-father relationships and the fact that most of her films are centralized on the subject of the search for the father.

*The same happens with *Adoption* (1975), about frustrated motherhood; in *Nine Months* (1976), about the man's betrayal; and in *Intimate Diary* (1984), which evokes in a sincere and touching way her own adolescence during the triumphant Stalin's government.*

*At the same time, a second subject appears throughout her work: the statement done by women about their own autonomy, frequently through the wanted and assumed motherhood, even against the will of the progenitor (*Adoption*, *Nine Months*), but also by the wish of leading an independent professional and sentimental life (*Szbad Lélegzet*, 1973; *Ök ketten*, 1977; *Utközben*, 1979).*

Adoption and Nine Months are films which expose the worries of women through social classes, aligning her films with those made by women arisen from the feminist movement, in search of expressing their own point of view about women, differing in that way from the stereotypes built by patriarchy.

Pastora Campos

